PARKSIDE







ATORNILLADORA TALADRADORA RECARGABLE PABSW 10.8 B3
TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE PABSW 10.8 B3

ES

ATORNILLADORA TALADRADORA RECARGABLE
Traducción del manual de instrucciones original

IT MT

TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

APARAFUSADORA COM ACUMULADOR
Tradução do manual de instruções original

GB MT

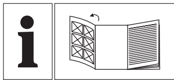
CORDLESS DRILL
Translation of the original instructions

DE AT CH

AKKU-BOHRSCHRAUBER
Originalbetriebsanleitung

IAN 103975

ES IT PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

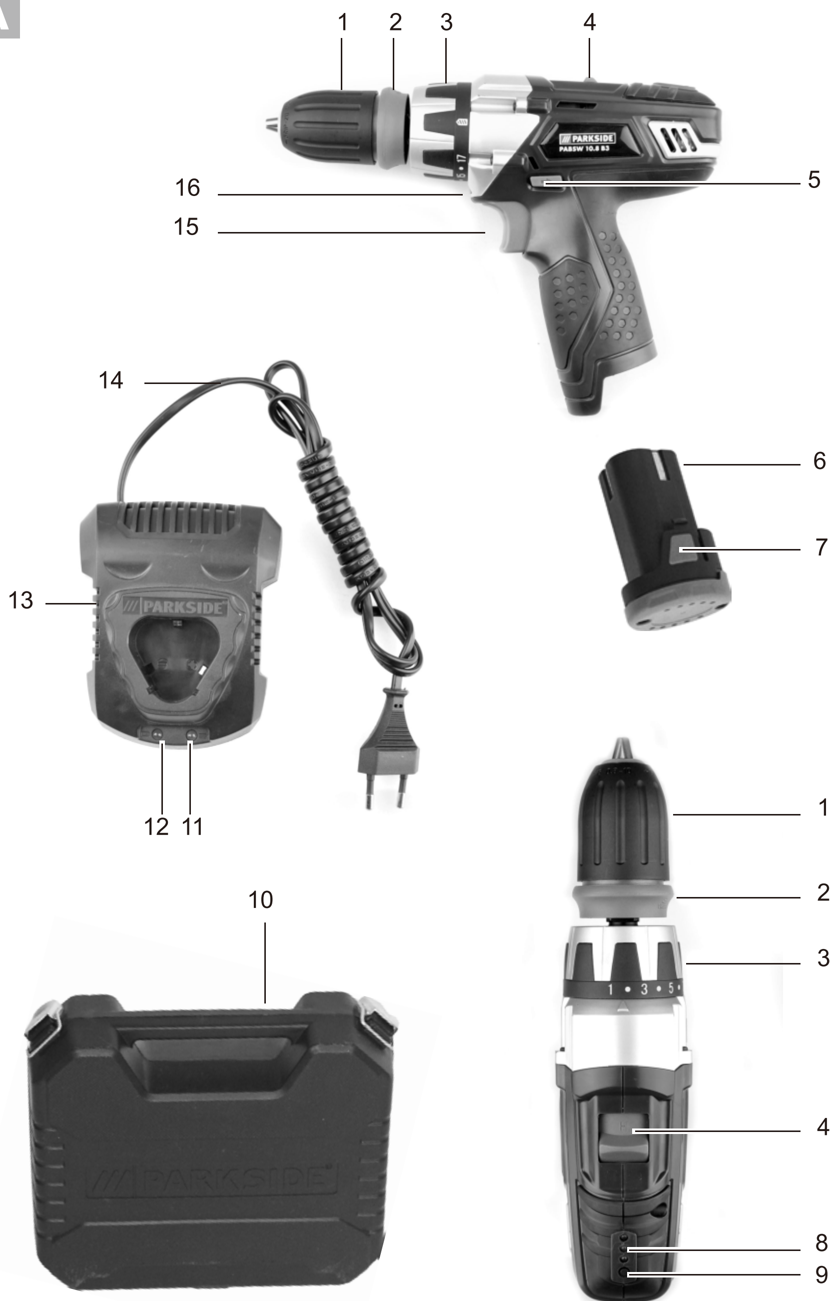
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A



1
2
3
4
5
16
15
PARKSIDE
PABSW 10.8 B3
14
6
7
13
PARKSIDE
12
11
1
2
3
4
8
9
10
PARKSIDE

Contenido

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

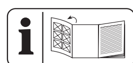
El aparato está previsto para apretar y soltar tornillos, así como para taladrar madera, metal o material sintético. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.

El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.
El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Descripción general
Volumen de suministro

- Taladro atornillador con batería
- Dispositivo de carga
- Batería recargable
- Maletín
- Traducción del manual de instrucciones original

No se incluyen la punta y la broca que aparecen en la imagen.


Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal

Vista sinóptica

A
1 Mandril de sujeción rápida
2 Anillo portabrocas
3 Anillo de ajuste del par de giro
4 Selector de marcha
5 Selector del sentido de rotación
6 Batería recargable
7 Botón de desbloqueo de la batería recargable
8 Indicador del estado de carga de la batería recargable
9 Botón de activación
Indicador de nivel de carga
10 Maletín
11 LED verde
12 LED rojo
13 Cargador
14 Cable de conexión eléctrica cargador
15 Interruptor
16 LED luz de trabajo

B
17 Suplemento de rosca para broca

Áreas de aplicación

El taladro atornillador con batería con engranaje de dos velocidades tiene un ajuste del par de giro de 17+1 niveles, marcha a la derecha e izquierda, mandril de sujeción rápida extraíble, suplemento de rosca para broca hexagonal extraíble y luz de trabajo LED. Par de giro máximo de 20 Nm.

Datos técnicos

Aparato

Tensión del motor .... 10,8 V⎓
Revoluciones en vacío
........................0-300/0-1050 min^{-1}
Rango de portabrocas ....0,8-10 mm
Peso (sin cargador) .... 1,1 kg
Diámetro de perforación para madera........................... max. 25 mm
Diámetro de perforación para acero .... max. 8 mm
Nivel de presión acústica
(L_{pA})..............65,3 dB (A), K=3 dB (A)
Nivel de potencia acústica (L_{wA})
garantizada ....76 dB (A)
medido........... 73,3 dB (A); K=3 dB (A)
Vibración (a_n).....................................
Perforar metal.................................
.....................< 2,5 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Atornillar sin percutor
.....................< 2,5 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Batería recargable (Li-Ion)
Tensión nominal .... 10,8 V⎓
Capacidad............................... 1,3 Ah
Duración de carga..................... ca. 1 h

Dispositivo de carga
.... JLH201261500G
Consumo de potencia nominal ......30 W
Tensión de entrada/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Tensión de salida/Output
.............................12,6 V⎓1500 mA
Clase de protección....................... ⧈ II
Tipo de protección........................ IPX0

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad. Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.
Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

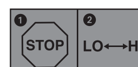
Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Antes de cambiar la marcha ha de pararse el aparato

Símbolos gráficos en la batería:



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 45°C).


Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Almacene la batería estando cargada


+40°C/104°F
+10°C/50°F
La batería ha de estar a una temperatura ambiente de +10°C hasta + 40 °C


La batería no puede entrar en contacto con agua.

Símbolos gráficos en el dispositivo de carga:

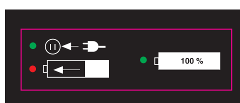

¡Atención!


Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.


El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.


Clase de protección II


Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



LED verde iluminado sin batería
Cargador listo para funcionar
LED verde iluminado
Batería está cargada
LED rojo iluminado Batería cargando

Instrucciones especiales de seguridad para sierra eléctrica de cadena


ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.
El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
c) **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
c) **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
f) **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.** Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.**

De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.

f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA SIERRA ELÉCTRICA DE CADENA

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.

d) **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

g) **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

6) ASISTENCIA

a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones especiales de segurida

1) INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

a) **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.

b) **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**

c) **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**

d) **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

e) **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**

f) **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además ayuda médica si tuviese alguna dolencia.

g) **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**

2) MANEJO CORRECTO DEL CARGADOR DE PILAS RECARGABLES

• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de

ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **Para cargar la pila recargable, utilice exclusivamente el cargador incluido.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales. No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo.** De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Desconecte el cargador de la corriente antes de cerrar o abrir conexiones que vayan hacia la pila recargable, la herramienta eléctrica o el aparato.**
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre.** Si se ensuciase o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **El cargador solamente debe hacerse funcionar con las pilas recargables originales que le correspondan.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **No se debe hacer funcionar el cargador encima de un fondo combustible como papel o tejidos textiles.** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- Si se dañase la línea conectora del cargador, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente. Para la primera carga, se recomienda cargar la batería durante 1 hora aprox. Para ello, introdúzcala en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.
- Desenchufe el cable de corriente cuando la batería esté completamente cargada y separe el cargador del aparato. El tiempo de carga es aprox. de 1 hora.
- No deje su batería cargando continuamente, ya que esto puede dañar las células. Comentarios: La recarga permanente de capacidades pequeñas puede dañar los elementos de las baterías. Recargar solamente cuando el aparato funcione demasiado lento.

3) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

a) Cortaduras
b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Proceso de carga



No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos.



La superficie exterior de la batería recargable debe estar limpia y seca antes de proceder a la carga.

- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente.
- Recargue la batería solamente cuando el aparato funciona demasiado lento.
- No cargue la batería recargable continuamente y evite descargarla por completo, ya que esto puede dañar sus elementos.

Extracción e inserción de la batería recargable

1. Para extraer la batería recargable (10) del aparato, presione el botón de desbloqueo (11) de la batería y extráigala.
2. Para insertar la batería recargable (10), introdúzcala en el aparato, deslizándola a lo largo del carril de guía (16) hasta que se enclave audiblemente.

Carga de la batería

1. En caso necesario, extraiga la batería recargable (10) del aparato.
2. Deslícela en el canal de carga del cargador (14), hasta que se enclave audiblemente.
3. Conectar el cargador (14) a una toma de corriente.
   El indicador de carga (13) se ilumina:
4. Una vez concluido el proceso de carga, desconecte el cargador (14) de la red eléctrica.
5. Presione el botón de desbloqueo (A 11) de la batería recargable (10) y extraiga a ésta del cargador (14).

LED verde iluminado sin batería
Cargador listo para funcionar
LED verde iluminado
Batería está cargada
LED rojo iluminado Batería cargando

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice solamente paquetes de baterías recargables de sustitución originales que puede adquirir en el servicio técnico.
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio ambiente (ver “Eliminación y protección del medio ambiente”).

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (12) señala el estado de carga de la batería recargable (10).

Presione el botón (17) de la batería recargable (10).
El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente.

rojo-amarillo-verde =Batería cargada
rojo-amarillo = =Batería cargada casi a la mitad
rojo = = Cargar batería

Manejo

1. Elección de marcha

Ponga el selector de marcha (A 4) en **LO** o **HI**, si quiere que el par de giro sea bajo o alto.



El cambio de marcha sólo puede accionarse cuando el aparato está apagado !

2. Selector del sentido de rotación

Moviendo el selector del sentido de rotación (5) puede cambiar entre el giro a la izquierda y a la derecha.

Si coloca el selector del sentido de rotación (5) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá.



Sólo puede accionarse el selector del sentido de rotación si el aparato está apagado !

3. Ajuste del par de giro

Girando el anillo de ajuste del par de giro (3) puede preajustar el par de giro máximo. Hay 17+1 posiciones de par de giro previstas. El máximo par de giro disponible está en la última posición. Esta posición es la que se adecúa para taladrar, por ello está marcada con el símbolo de un taladro.

Alcanzar el límite de par de giro preajustado va acompañado de un sonido identificativo. El sonido lo provoca un acoplamiento deslizante.



Sólo puede accionarse el anillo de ajuste del par de giro si el aparato está apagado !

B

4. Quitar el mandril de sujeción rápida

Para utilizar el suplemento de rosca para broca (17) deberá quitar el mandril de sujeción rápida (1).

Sujete el mandril de sujeción rápida (1) por delante y tire o empuje el anillo portabrocas (2) hacia el mandril de sujeción rápida (1) en la dirección que marca la flecha „Unlock“ en el anillo portabrocas (2). Así se desbloquea el mandril de sujeción rápida (1) y se puede extraer hacia delante.

Para volver a colocar el mandril de sujeción rápida enrósquelo en el suplemento de rosca para broca (17) hasta que pueda abrirlo por completo. Bloquee el mandril de sujeción rápida (1) con el anillo portabrocas (2). Para ello tire o empuje el anillo portabrocas (2) en el sentido de la flecha que marca „Lock“ en el anillo portabrocas (2).

C

5. Cambio de útil

Abra el mandril de sujeción rápida (1) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la apertura del portabrocas sea suficiente para introducir el útil. Introduzca el útil tanto como sea posible dentro del mandril de sujeción rápida (1) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para sujetar bien el útil.

Para volver a quitarlo gire el mandril de sujeción rápida (1) y saque el útil.

D

6. Utilizar el suplemento de rosca para broca

Una vez haya quitado el mandril de sujeción rápida (1) puede utilizar el suplemento de rosca para broca.

Introduzca una broca hexagonal apropiada en el suplemento de rosca para broca (17). Por la boca hexagonal puede ser que tenga que girar un poco la broca. Introduzca la broca completamente en el suplemento de rosca para broca (17). La broca quedará fijada por la guía y la sujeción magnética.

Para quitar la broca saque, simplemente, la broca del suplemento de rosca para broca (17).

7. Encender / apagar

Con el interruptor de encendido / apagado (15) puede regular de manera continua las revoluciones. Cuanto más presione el interruptor de encendido / apagado mayor serán las revoluciones.
Para apagarlo suelte el interruptor de encendido / apagado.

Si coloca el selector del sentido de rotación (5) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
  No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Extraiga la batería recargable del aparato y cárguela antes de guardarla durante largo tiempo (p.ej. hibernación).
- Durante el almacenamiento, evite el calor y el frío extremos para que la batería recargable no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.
- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver “Service-Center” página 18). Tenga a mano los números de pedido

Mandril de sujeción rápida 91102741
Batería recargable 80001134
Cargador 80001078

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación.

Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. filtro o adaptadores), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 103975) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

ES

Service-Center

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 103975

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzly-service.eu

Contenuto

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

L'apparecchio è indicato per avvitare e svitare viti e per eseguire fori in materiali quali legno, metallo o plastica. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.
In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

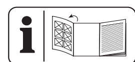
Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni , può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni non devono usare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio in presenza di pioggia o in ambienti umidi è vietato.
Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Descrizione generale
Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Avvitatore a batteria
- Caricabatteria
- Accumulatore
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso

Le punte da trapano e bit nell'immagine non sono comprese nella dotazione.



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Sommario

A

1 Mandrino a serraggio rapido
2 Anello mandrino
3 Anello di regolazione coppia
4 Selettore velocità
5 Selettore senso di rotazione
6 Accumulatore
7 Tasto di sblocco batteria
8 Indicatore dello stato di carica della batteria
9 Tasto di attivazione Indicazione carica
10 Valigetta
11 LED verde
12 LED rosso
13 Caricabatteria
14 Cavo di alimentazione del caricabatteria
15 Interruttore di accensione/spegnimento
16 Luce di lavoro LED

B

17 Alloggiamento bit

Descrizione del funzioni

L'avvitatore a batteria con meccanismo a due velocità è dotato di regolazione coppia a 17+1 livelli, rotazione in senso orario/antiorario, comodo mandrino a serraggio rapido, un alloggiamento bit esagonale e una luce di lavoro LED. Coppia massima 20 Nm.

Dati tecnici

Apparecchio

Tensione del motore................ 10,8 V⎓
Numero di giri a vuoto ... 0-300/0-1050 min^{-1}
Campata mandrino..............0,8-10 mm
Peso (senza caricabatteria)............ 1,1 kg
Diametro di foratura per legno
.... max. 25 mm
Diametro di foratura per acciaio
.... max. 8 mm
Livello di pressione sonora
(L_{pA}).............65,3 dB (A), K=3 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{wA})
garantito...........................76 dB (A)
misurata..........73,3 dB (A); K=3 dB (A)
Vibrazione (a_n) ....
Foratura nel metallo ....
.....................< 2,5 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Avvitatura senza percussione
....................< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

Accumulatore (Li-Ion)
Tensione nominale.................. 10,8 V⎓
Capacità .... 1,3 Ah
Tempo di ricarica .... ca. 1 h

Caricabatteria JLH201261500G
Assorbimento nominale................30 W
Tensione di entrata/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Tensione d uscita/Output
.............................12,6 V⎓1500 mA
Classe di protezione...................... ⧈ II
Tipo di protezione........................ IPX0

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere usato per il confronto di un elettrodomestico con un altro.
Il valore di emissione delle oscillazioni specificato può anche essere usato per una valutazione introduttiva dell'interruzione.



Avvertenza:
Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.
Nasce l'esigenza di determinare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano sulla valutazione dell'interruzione in condizioni d'esercizio effettivo (a tale proposito devono essere considerati tutti gli elementi del ciclo d'esercizio, come per esempio i tempi in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui l'elettrodomestico è acceso, ma funziona senza sollecitazione).

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati conformemente alle norme e le disposizioni specificate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche e ottiche possono essere effettuate in seguito agli sviluppi tecnici senza preavviso. Tutte le misure, avvertenze e indicazioni delle presenti istruzioni d'uso sono quindi senza garanzia. Eventuali diritti legali basati sulle presenti istruzioni d'uso, non possono quindi essere fatti valere.

Consigli di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Simboli

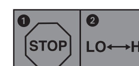
Raffigurazioni sull'apparecchio:



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Arrestare l'apparecchio prima di cambiare velocità.

Simboli sull' accumulatore:






Non gettare l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.

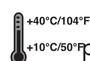


Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 45°C).


Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.



Conservare la batteria carica



La batteria necessita di una temperatura ambiente compresa tra +10°C e +40°C


La batteria non deve entrare in contatto con l'acqua.

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie:

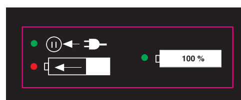

Attenzione!


Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.


Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali


Classe di protezione II


Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



LED verde acceso senza batteria caricabatteria pronto
LED verde acceso batteria caricata
LED rosso acceso batteria in carica

Simboli nelle istruzioni


Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.


Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.


Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza


Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.


Attenzione! Durante l'uso di elettrodomestici devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza fondamentali al fine di prevenire scosse elettriche, pericoli di lesioni e di incendio:

Lavorare con l'apparecchio

- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. Altresì è vietato l'uso dell'apparecchio a persone che non conoscono a fondo le istruzioni d'uso. Alcune leggi e disposizioni locali possono prevedere un'età minima per l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da esseri viventi – soprattutto bambini e animali domestici. Interrompere il lavoro quando questi si trovano nelle vicinanze. Mantenere in ogni caso una distanza di sicurezza di 15m intorno a se stessi. Pericolo di pietre e detriti catapultati che possono causare lesioni.
- Indossare un abbigliamento adeguato e un'attrezzatura di protezione personale! Indossare sempre occhiali di sicurezza o una protezione per gli occhi e per l'udito, stivali o scarpe con suola antiscivolo e pantaloni lunghi e resistenti come anche guanti da lavoro. In questo modo si riduce il rischio di lesioni.
  Non indossare abiti lunghi o gioielli, in quanto potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano sandali aperti.
- Durante il lavoro assicurarsi di avere una posizione stabile. Prestare particolare attenzione quando si lavora sui pendii. In questo modo si può controllare meglio l'apparecchio nelle situazioni impreviste.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Fare pause di lavoro regolari. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Non lavorare in presenza di pioggia, maltempo o in ambienti umidi. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Il dispositivo di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la saluta proprie e di altre persone e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio:
  Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'approvazione del produttore. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso le condizioni di sicurezza dell'apparecchio, in particolare della conduttura di allacciamento alla rete, dell'interruttore e della copertura di protezione.
- Tenere il dispositivo di taglio lontano da tutte le parti del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si accende l'apparecchio e il motore gira. Pericolo di lesioni.
- Non avviare l'apparecchio quando è rivoltato o non è nella posizione di lavoro. Pericolo di lesioni.
- Spegnere l'apparecchio e muovere la batteria quando:
  - si lascia l'apparecchio incustodito,
  - si pulisce l'apparecchio o si eseguono lavori all'apparecchio,
  - si sostituisce il dispositivo di taglio. Questa precauzione impedisce un avviamento involontario dell'apparecchio.
- Assicurarsi che il dispositivo di taglio non venga a contatto con pietre, detriti, filo metallico o altri corpi estranei quando è acceso e durante il lavoro.
- Prestare particolare attenzione a non ferirsi ai dispositivi che servono per tagliare la lunghezza del filo. Dopo l'estrazione di un filo nuovo, tenere la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima di accenderla.

- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio il dispositivo di taglio continua a girare per alcuni secondi:
  Non tentare mai di fermare il dispositivo di taglio con le mani. Attendere sempre che si fermi autonomamente. Pericolo di lesioni.
- Usare solo piastrine di taglio originali. L'uso di una piastrina metallica al posto della piastrina di plastica è vietato e può provocare infortuni.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..
- Non attraversare viottoli di ghiaia con l'apparecchio acceso. Pietre catapultate possono provocare lesioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o infiammabili o gas. La mancata osservanza di questa indicazione può causare pericoli di incendi o esplosioni.
- Nella zona di lavoro l'utilizzatore è responsabili nei confronti di terzi per danni causati dall'uso dell'apparecchio.
- Prestare attenzione che le feritoie di ventilazione non siano otturate.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Usare solo ricambi e accessori fornito e consigliati dal produttore. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti dai centri di assistenza clienti da noi autorizzati.

Precauzioni per l'uso di utensili a batteria:

- Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è soggetto a rischi di incendio se viene usato per altre batterie.
- Usare solo le batterie prescritte per utensili elettrici. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e comportare rischi di incendio.
- Tenere la batteria non usata lontana da fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- Un uso errato può causare una fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con il medesimo. In caso di un contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di inserire la batteria. L'inserimento di una batteria in un utensile elettrico acceso può causare infortuni.
- Caricare le batterie solo in ambienti interni, in quanto il caricabatteria non è adatto per uso esterno.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa prima di pulirlo.
- Non esporre la batteria a forti irradiazioni solari per un periodo prolungato e non deporlo su corpi riscaldanti. Il calore danneggia l'accumulatore e aumenta i rischi di esplosione.
- Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di caricarla.
- Non aprire la batterie ed evitare un danneggiamento meccanico della stessa.

Pericolo di corto circuito e di fuoriuscite di vapori che possono irritare le vie respiratorie. Garantire una sufficiente entrata di aria fresca e consultare un medico in caso di disturbi.
- Non usare batterie non ricaricabili!

Trattamento corretto del caricabatteria:

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito. Pericolo di incendio e di esplosione.
- Controllare prima di ogni uso il caribatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche.
- Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.
- Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto. A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali. Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria. Possono portare a corto circuiti interni.
- Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti). Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di caricabatteria venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- La batteria del vostro apparecchio viene fornito solo parzialmente precaricato e deve essere caricato per la prima volta completamente prima dell'uso. Come prima volta si consiglia di caricare la batteria per ca. 1 ora. Inserire la batteria nell'attacco e collegare il caricabatteria alla rete elettrica.
- Staccare la spina quando la batteria è completamente carica e staccare il caricabatteria dall'apparecchio. Il tempo di carica è di ca. 1 ora.
- Non lasciare caricare la batteria permanentemente. In questo modo si rischia di danneggiare le celle. Annotazione: continue ricariche brevi possono causare danneggiamenti alle celle. Caricare solo quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.

Carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.



Caricare la batteria solo in ambienti asciutti.
La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatteria.
Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Caricare solo con il caricabatteria originale fornito. Prestare attenzione che l'apparecchio non venga caricato per più di 1 ore interrottamente. La batteria e l'apparecchio potrebbero venire danneggiati e, in caso di carica prolungata, consumano inutilmente energia. In caso di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- Caricare la batteria prima del primo uso. Non caricare la batteria per più volte consecutive brevemente.
- Caricare la batteria, quando l'apparecchio lavora troppo lentamente.
- Un tempo d'esercizio notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e che deve essere sostituita. Usare solo batterie di ricambio originali, reperibile tramite il servizio clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

Rimozione/inserimento batteria

1. Per estrarre la batteria (16) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (17) posto sulla batteria ed estrarre la batteria.
2. Per inserire la batteria (16) spingere la batteria nell'apparecchio lungo la guida di scorrimento (20). La batteria scatta in posizione in modo udibile.

Ricarica della batteria

1. Eventualmente rimuovere la batteria (16) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (16) nel vano di carica del caricabatteria (19). Scatta in posizione in modo udibile.
3. Collegare il caricabatteria (19) a una presa.
4. Dopo la carica completa staccare il caricabatteria (19) dalla rete.
5. Premere il tasto di sblocco (A 17) posto sulla batteria (16) e staccare la batteria dal caricabatteria (19).

LED verde acceso senza batteria caricabatteria pronto
LED verde acceso batteria caricata
LED rosso acceso batteria in carica

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Usare solo un pacchetto batteria di ricambio originale, reperibile attraverso il centro di assistenza clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi “Pulizia e manutenzione“).

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (A 18) segnala lo stato di carica della batteria (A 16).

Premere il tasto PRESS sulla batteria.
Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED.

rosso-giallo-verde =
Abatteria completamente carica
rosso-giallo =
batteria carica per ca. la metà
rosso =
la batteria deve essere caricata

Comando

1. Velocità

Spostare il selettore velocità (A 4) su **LO** o **HI**, a seconda del numero di giri desiderato (basso o alto).



Modificare la velocità solo ad apparecchio fermo !

2. Selettore senso di rotazione

Spostando il selettore senso di rotazione (5) è possibile passare dal senso orario a quello antiorario e viceversa.

Portando il selettore senso di rotazione (5) in posizione centrale viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.



Modificare il senso di rotazione solo ad apparecchio fermo !

3. Regolazione coppia

Ruotando l'anello di regolazione coppia (3) è possibile impostare la coppia massima. Sono disponibili 17+1 livelli. L'ultimo livello rappresenta la coppia più elevata a disposizione. Questa posizione è particolarmente indicata per la foratura, pertanto è anche contrassegnata dal relativo simbolo.

Il raggiungimento della soglia di coppia impostata è accompagnato da un chiaro suono stridulo. Questo rumore è causato dalla coppia.



Regolare l'anello di regolazione coppia solo ad apparecchio fermo!



4. Rimozione mandrino a serraggio rapido

Per utilizzare l'alloggiamento bit (17) è necessario rimuovere il mandrino a serraggio rapido (1).

Impugnare saldamente da davanti il mandrino a serraggio rapido (1) e tirare o spostare l'anello mandrino (2) verso il mandrino stesso (1) in direzione della freccia „Unlock" presente sull'anello mandrino (2). In questo modo il mandrino a serraggio rapido (1) è sbloccato ed è possibile rimuoverlo dalla parte anteriore.

Per reinserire il mandrino a serraggio rapido, avvitarlo sull'alloggiamento bit (17) infilandolo completamente. Bloccare il mandrino a serraggio rapido (1) con l'anello mandrino (2). A questo scopo, spostare o tirare l'anello mandrino (2). in direzione della freccia „Lock" presente sull'anello mandrino (2).

C 5. Sostituzione punta

Ruotare il mandrino a serraggio rapido (1) in senso antiorario, fino a che l'apertura dello stesso sia sufficientemente ampia da consentire l'inserimento della punta. Infilare la punta nel mandrino a serraggio rapido (1) per quanto possibile e ruotare lo stesso in senso orario per stringere la punta.

Per rimuovere la punta, ruotare il mandrino a serraggio rapido (1) ed estrarre la punta.

D 6. Utilizzo alloggiamento bit

Dopo la rimozione del mandrino a serraggio rapido (1) è possibile utilizzare l'alloggiamento bit.

Inserire un bit esagonale idoneo nell'alloggiamento bit (17). A causa dell'alloggiamento esagonale è possibile che sia necessario girare un po' il bit. Infilare completamente il bit nell'alloggiamento bit (17). La guida e il supporto magnetico bloccano il bit.

Per rimuovere il bit è sufficiente tirarlo fuori dall'alloggiamento bit (17).

7. Accensione/spegnimento

L'interruttore di accensione/spegnimento (15) consente di regolare il numero di giri in maniera continua. Premendo l'interruttore di accensione/spegnimento aumenta il numero di giri.
Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento.

Portando il selettore senso di rotazione (5) in posizione centrale viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.

Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnare l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Pulizia



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
  Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini
- Durante l'immagazzinamento evitare condizioni di freddo o caldo estreme, in modo tale da non ridurre la prestazione della batteria.
- Prima di un periodo di stoccaggio prolungato, rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia
Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa
Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia
L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.
La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:
- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 103975) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servi-

zio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 103975

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 103975

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Mandrino a serraggio rapido 91102741
Accumulatore 80001134
Caricabatteria 80001078

PT

Índice

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.
Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira.
Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Aplicação

O aparelho é previsto para apertar e soltar parafusos, bem como fazer furos na madeira, metal ou plástico. Qualquer outro uso não permitido explícitamente nesta instrução, pode causar danos ao aparelho e expor o usuário à sérios perigos. O aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas. Menores de 16 anos devem manejar o aparelho sempre sob a orientação de pessoas adultas.
O operador ou usuário do aparelho é responsável por eventuais acidentes ou danos à terceiros assim como de seus

bens pessoais. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho

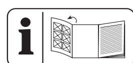
Descrição geral

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Aparafusadora com bateria
- Carregador
- Acumulador
- Mala de transporte
- Tradução do manual de instruções original

Ponta e broca ilustradas nao incluídas.



As figuras encontram-se na primeira página desdobrável.

Resumo

A
1 Mandril de aperto rápido
2 Anel de mandril
3 Anel de ajuste do binário
4 Seletor da velocidade
5 Interruptor para seleção da direção de rotação
6 Acumulador
7 Botão de destravamento do acumulador
8 Indicador do estado de carga do acumulador
9 Botão de ativação
Indicação do estado de carga
10 Mala de transporte
11 LED verde
12 LED vermelho
13 Carregador
14 Cabo de alimentação do carregador
15 Interruptor ligar/desligar
16 Luz de trabalho LED

B
17 Porta brocas

Descrição funcional

A aparafusadora com bateria com engrenagem de duas velocidades possui uma regulação de 17+1 níveis do binário, rotação à direita/esquerda, um mandril de aperto rápido amovível, um porta brocas de brocas sextavadas e uma luz de trabalho LED. Binário máximo de 20 Nm.

Dados técnicos

Máquina

Tensão do motor .... 10,8 V⎓
Rotação à vazio .....0-300/0-1050 min^{-1}
Envergadura do mandril .... 0,8-10 mm
Peso (sem carregador)................ 1,1 kg
Diâmetro do furo para madeira
.... max. 25 mm
Diâmetro do furo para aço .. max. 8 mm
Nível de pressão acústica
(L_{pA}).............65,3 dB (A), K=3 dB (A)
Nível de potência acústica (L_{wA})
garantido..........................76 dB (A)
medido........... 73,3 dB (A); K=3 dB (A)
Vibração (a_n) ....
Furar em metal ....
....................< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²
Aparafusar sem impacto
....................< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

Acumulador (Li-Ion)

Tensão nominal...................... 10,8 V⎓
Capacidade............................ 1,3 Ah
Tempo de carregamento .... ca. 1 h

Carregador JLH201261500G
Capacidade nominal...................30 W
Tensão/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Tensão/Output
.............................12,6 V⎓1500 mA
Classe de protecção...................... ⧈ II
Tipo de protecção........................ IPX0

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.
O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.
É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Indicações de segurança

Observe as indicações de segurança do aparelho durante seu manejamento.

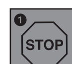
Símbolos gráficos sobre o aparelho:

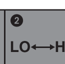


Leia atentamente as instruções antes de começar a utilizar o carregador



Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico





Parar o aparelho antes de mudar de velocidade

Símbolos colocados no acumulador:





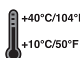

Não deite o acumulador fora para o lixo doméstico, no fogo ou para a água.



Não exponha o acumulador por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores (max. 45°C).


Deite os acumuladores usados no pequeno contentor (pilhas usadas) para serem reciclados sem contaminar o ambiente.


Guarde a bateria carregada



A bateria necessita de uma temperatura ambiente de +10°C a + 40 °C


A bateria não pode entrar em contacto com a água

Símbolos colocados no carregador:

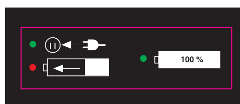

Atenção!


Leia atentamente as instruções antes de começar a utilizar o carregador


O carregador só pode ser usado em áreas fechadas.


Classe de proteção II


Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico



O LED verde acende sem bateria
Carregador operacional
O LED verde acende
Bateria carregada
O LED vermelho acende
Carregador em carregamento

Símbolos e pictogramas

Símbolos colocados no manual


Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.


Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.


Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança


Antes de manejar o aparelho, familiarize-se inteiramente com todos seus elementos operacionais. Pratique antes seu manejamento e peça explicações sobre a função, modo operacional e técnicas de trabalho do aparelho através de um usuário experimentado ou especialista do ramo. Assegure-se da possibilidade de um desligamento imediato do aparelho em caso de emergência. O uso indevido do aparelho pode provocar graves lesões ao operador ou a terceiros.


Atenção! Como medida de protecção contra choque eléctrico, perigo de ferimento e de incêndio ao trabalhar com ferramentas eléctricas, é necessário respeitar as seguintes indicações fundamentais em matéria de segurança:

Trabalhar com a máquina:

- A máquina não pode ser usada por crianças. Também não podem trabalhar com a máquina pessoas que não tenham conhecimento de todo o teor das instruções de utilização. É possível que existam leis e regulamentações locais que definam uma idade mínima para o utilizador deste tipo de máquina.
- Mantenha a máquina afastada de pessoas em geral, mas especialmente de crianças, e também de animais. Se alguém se aproximar, interrompa o seu trabalho. Mantenha uma distância de segurança de 15 m no perímetro em seu redor. É possível que sejam projectadas pedras ou pedaços de terra que podem causar ferimentos.
- Use vestuário de trabalho adequado e equipamento de protecção individual! Use sempre óculos de protecção ou uma máscara de protecção, protecção auditiva, botas ou sapatos com sola antiderrapante, calças compridas resistentes e luvas de trabalho. Assim, o risco de ferimentos é mais reduzido.
  Não use vestuário comprido nem jóias, pois podem ser apanhados pelas peças em rotação da máquina. Não use a máquina se estiver descalço ou calçado apenas com sandálias ou chinelos.
- Ao trabalhar, assegure-se sempre de que está sobre piso firme. Tenha particular atenção sempre que trabalhar em declives. Assim, poderá controlar melhor a máquina em situações inesperadas.
- Não trabalhe com a máquina quando estiver cansado ou depois de ter consumido álcool ou tomado medicamentos. Faça sempre pausas atempadas durante o trabalho.
  Trabalhe apenas com boa iluminação.
- Não trabalhe debaixo de chuva ou quando o tempo estiver mau nem em ambiente húmido. A infiltração de água na máquina aumenta o risco de choque eléctrico.
- O dispositivo de protecção e o equipamento de protecção individual protegem a sua própria saúde e a de terceiros, ao mesmo tempo que asseguram o funcionamento seguro e perfeito da máquina: Não trabalhe com a máquina se estiver danificada ou incompleta ou se tiver sido transformada sem o consentimento do fabricante. Nunca use a máquina se o equipamento de protecção estiver danificado. Antes de usar a máquina, assegure-se de que está segura para ser utilizada, especialmente o cabo de ligação à rede, o interruptor e o resguardo de protecção.
- Ao ligar a máquina e sempre que o motor esteja a trabalhar, mantenha o dispositivo de corte afastado de todas as partes do corpo, especialmente das mãos e dos pés. Existe perigo de ferimento.
- Não ligue a máquina se estiver virada ao contrário ou se não se encontrar em posição de trabalho. Existe perigo de ferimento.
- Desligue a máquina e tire o acumulador
  - antes de deixar a máquina sem vigilância.
  - quando quiser limpar a máquina ou realizar algum trabalho nela,
  - ao substituir o dispositivo de corte.

  Esta medida preventiva impede o arranque acidental da máquina.
- No acto de arranque e estando a máquina em funcionamento, assegure-se sempre de que o disco de corte não entra em contacto com pedras, terra, arames ou outros corpos estranhos.

- Depois de desligar a máquina, o dispositivo de corte ainda continua em movimento por inércia durante alguns segundos:
  Nunca tente imobilizar o dispositivo de corte manualmente. Espere sempre até ele se imobilizar por si próprio. Existe perigo de ferimento.
- Use exclusivamente as pontas de corte de origem. A utilização de uma ponta de corte metálica em vez da ponta de corte em plástico é proibida e pode provocar acidentes.
- Não use a máquina para cortar relva que não se encontre no chão, por ex., relva ou erva que cresça em muros, rochas etc.
- Não passe com a máquina em funcionamento por estradas ou caminhos de gravilha. A projecção de pedras poderá causar ferimentos.
- Não use a máquina nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. O desrespeito destas indicações implica perigo de incêndio ou de explosão.
- Dentro da área de trabalho, o utilizador é responsável por danos causados a terceiros devido à utilização da máquina.
- Assegure-se de que as aberturas de ventilação não estão obstruídas.
- Guarde a máquina num local seco e fora do alcance de crianças.
- Use unicamente peças sobressalentes e acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante. Assim, a segurança da máquina é preservada.
- Nunca tente reparar a máquina pessoalmente. Todos os trabalhos não especificados nestas instruções só podem ser realizados pelos serviços de assistência ao cliente por nós autorizados.

Lidar cuidadosamente com ferramentas sem fio:

- Os acumuladores só devem ser carregados em carregadores recomendados pelo fabricante. Se se carregarem acumuladores não compatíveis num carregador que só suporte um determinado tipo de acumuladores, existe perigo de incêndio.
- Use exclusivamente os acumuladores apropriados para as ferramentas eléctricas. A utilização de acumuladores diferentes pode causar ferimentos e representar um perigo de incêndio.
- Mantenha os acumuladores que não estejam a ser utilizados afastados de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos que possam criar um shunt nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos dos acumuladores pode provocar queimaduras ou causar um incêndio.
- Se forem utilizados incorrectamente, pode verter líquido do acumulador. Evite o contacto com esse líquido. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar nos olhos, lave com água e consulte um médico. O líquido de acumulador vertido pode provocar irritações na pele ou queimaduras.
- Assegure-se de que a máquina está desligada antes de colocar o acumulador. A colocação de um acumulador numa ferramenta eléctrica que esteja em funcionamento pode provocar acidentes.
- Carregue as pilhas sempre num recinto fechado, porque o carregador só se destina a ser usado no interior.
- Para reduzir o risco de sofrer um choque eléctrico, tire a ficha do carregador da tomada de corrente antes de o limpar.

- Não exponha o acumulador demasiado tempo à incidência directa de raios solares nem o deposite em cima de aquecimentos. O calor prejudica o acumulador e representa um perigo de explosão.
- Antes de carregar um acumulador que esteja quente, deixe-o arrefecer.
- Não abra o acumulador e evite provocar danos mecânicos no acumulador. Existe o perigo de curto-circuito e podem ser emitidos vapores irritantes para as vias respiratórias. Assegure a ventilação com ar fresco e consulte também um médico se sentir qualquer outro sintoma.
- Não use pilhas recarregáveis!

Como manusear correctamente o carregador do acumulador:

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a máquina.
- Para carregar o acumulador, utilize unicamente o carregador fornecido com o aparelho. Perigo de incêndio e explosão.
- Verifique o carregador, o cabo e a ficha sempre antes de utilizar o aparelho e permita a execução de reparos somente por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais. Não utilize o carregador se ele estiver avariado e não o abra por conta própria. Assim, a segurança do aparelho estará garantida.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponda àquela indicada na chapa de características do carregador. Existe perigo de choque eléctrico.
- Desligue o carregador da tomada de rede antes de conectar ou desconectar as ligações ao/à acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho.
- Mantenha o carregador limpo e afastado da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador ao ar livre. A presença de sujidades e a infiltração de água aumentam o risco de choques eléctricos.
- O carregador só deve funcionar com os respectivos acumuladores originais. O carregamento de outros acumuladores pode causar ferimentos ou incêndio.
- Evite a ocorrência de danos mecânicos no carregador. Isto poderia causar curto-circuitos internos.
- O carregador não deve ser utilizado sobre bases combustíveis (p. ex. papel, tecidos). Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento durante o carregamento.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.
- O acumulador da sua máquina é fornecido apenas parcialmente carregado, tendo de ser carregado antes de ser usado pela primeira vez. Para o primeiro carregamento, é recomendável deixar a bateria a carregar durante aprox. 1 hora. Encaixe a bateria na base e ligue o carregador à rede eléctrica.

- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, tire a ficha da tomada de rede e desligue o carregador da máquina. O tempo de carregamento é de aprox. 1 hora.
- Não deixe a sua bateria constantemente a carregar. Isso poderá danificar os elementos da bateria. Nota: o recarregamento constante com pequenas cargas pode danificar os elementos da bateria. Recarregue apenas quando notar que a máquina está a ficar lenta.

Processo de carrega-mento



Não exponha o acumulador a condições extremas, nomeadamente ao calor e aos impactos. Existe perigo de ferimento se a solução de electrólito for vertida!



Antes de o carregar, a superfície do acumulador tem de estar limpa e seca.

- O acumulador da sua máquina é fornecido apenas parcialmente carregado, tendo de ser carregado antes de ser usado pela primeira vez.
- Recarregue o acumulador apenas se notar que a máquina está a ficar lenta.
- Não recarregue o acumulador constantemente e evite deixar descarregar o acumulador completamente. Isso poderá danificar os elementos da bateria.

Tirar/colocar o acumulador

1. Para tirar o acumulador (16) da máquina, prima o botão de destravamento (17) no acumulador e puxe o acumulador para cima.
2. Para colocar o acumulador (16) empurre-o ao longo da calha guia (21) para dentro da máquina. Ouve-se a pega engatar.

Carregar o acumulador

1. Caso se aplique, tire o acumulador (16) da máquina.
2. Enfie o acumulador (16) na abertura de carregamento do carregador (20). Ouve-se o acumulador engatar.
3. Ligue o carregador (20) a uma tomada de corrente.
   O indicador de carregamento (19) acende-se:
   O tempo de carregamento recomendado é de aprox. 1 hora.
4. Depois de o processo de carregamento terminar, desligue o carregador (20) da rede.
5. Carregue no botão de destravamento (A 17) no acumulador (16) e tire o acumulador do carregador (20).

O LED verde acende sem bateria
Carregador operacional
O LED verde acende
Bateria carregada
O LED vermelho acende
Carregador em carregamento

Baterias recarregáveis usadas

- Se a duração de funcionamento do acumulador for diminuindo, apesar da indicação de carregado, é sinal de que está gasto e de que tem de ser substituído. Use apenas um bloco de acumuladores de substituição de origem, que pode ser adquirido através do serviço de assistência.

- Respeite sempre as respectivas indicações de segurança aplicáveis e as prescrições e indicações relativas à protecção ambiental (ver “Remoção/ proteção ambiental”).

Verificar o estado de carga do acumulador

O indicador do estado de carga (A 18) indica o estado de carga do acumulador (A 16).

Carregue no botão PRESS no acumulador. O estado de carga do acumulador é indicado pelo acender do respectivo LED.

vermelho-amarelo-verde =
Bateria carregada
vermelho-amarelo =
Aprox. metade da bateria carregada
vermelho =
A bateria tem de ser carregada

Operação

1. Seleção da velocidade

Desloque o seletor de velocidade (A 4) para **LO** ou **HI**, de acordo com uma pré-seleção baixa ou elevada de rotação.



A comutação da velocidade apenas pode ser realizada com o aparelho parado !

2. Interruptor para seleção da direção de rotação

Deslocando o interruptor para seleção da direção de rotação (5), poderá alternar entre a rotação para direita e a rotação para a esquerda.

Caso coloque o interruptor para seleção da direção de rotação (5) na posição central, o aparelho fica protegido contra uma ativação.



O interruptor para seleção da direção de rotação apenas pode ser executado se o aparelho estiver parado !

3. Ajuste do binário

Poderá pré-ajustar o binário máximo, rodando o anel de ajuste do binário (3). Existem 17+1 níveis de binários. No último nível, existe o binário máximo disponível. Esta posição adequa-se especialmente para realizar furos e, por isso, esta encontra-se identificada com um símbolo da aparafusadora.

O alcance do limite do binário pré-ajustado é acompanhado por um matracar significativo. Este ruído é causado pelo acoplamento de deslize.



O anel de ajuste do binário apenas pode ser executado se o aparelho estiver parado !



4. Retirar o mandril de aperto rápido

Para utilizar o porta brocas (17), deverá retirar o mandril de aperto rápido (1).

Segure o mandril de aperto rápido (1) pela frente e puxe ou desloque o anel do mandril (2) contra o mandril de aperto rápido (1) na direção da marcação da seta „Unlock“ no anel do mandril (2).

Desta forma, o mandril de aperto rápido (1) está desbloqueado e pode ser retirado pela frente.

Para voltar a colocar o mandril de aperto rápido, rode-o no porta brocas (17), até que o consiga inserir por completo. Fixe o mandril de aperto rápido (1) com o anel do mandril (2). Para tal, desloque ou puxe o anel do mandril (2) na direção da marcação da seta „Lock“ no anel do mandril (2).

C 5. Troca da ferramenta

Rode o mandril de aperto rápido (1) no sentido contrário dos ponteiros do relógio abrindo-o, até que a abertura do mandril seja suficiente para alojar a ferramenta. Insira a ferramenta o máximo possível no mandril de aperto rápido (1) e rode o mesmo no sentido dos ponteiros do relógio, para apertar a ferramenta.

Para voltar a retirar a ferramenta, rode o mandril de aperto rápido (1) abrindo-o e puxe a ferramenta para fora.

D 6. Utilizar o porta brocas

Depois de retirar o mandril de fixação rápida (1) pode utilizar o porta brocas.

Insira uma broca sextavada adequada no porta brocas (17). Devido à entrada sextavada, poderá haver a necessidade de rodar um pouco a broca. Insira a broca por completo no porta broca (17). Devido à guia e à fixação magnética, a broca fica firme.

Para retirar a broca, basta puxar a mesma para fora do porta-brocas (17).

7. Ligar/desligar

Com o interruptor de ligar/desligar (15) poderá ajustar a rotação progressivamente. Quanto mais pressionar o interruptor de ligar/desligar, maior é a rotação.
Para desligar o aparelho, solte o interruptor de ligar/desligar.

Caso coloque o interruptor para seleção da direção de rotação (5) na posição central, o aparelho fica protegido contra uma ativação.

Limpeza e manutenção



Todos os trabalhos de reparação e manutenção não descritos nestas instruções de utilização devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Use exclusivamente peças de origem. Perigo de lesão!



Antes de realizar qualquer trabalho na máquina, desligue-a e tire o acumulador.

Execute periodicamente os trabalhos de limpeza e manutenção a seguir indicados. Assim, ficará garantida uma utilização de longa duração e fiável.

Limpeza



A máquina não pode ser lavada com água, nem mergulhada em água. Perigo de choque eléctrico!

- Mantenha sempre limpas as aberturas de ventilação, a carcaça do motor e as pegas da máquina. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova.

Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar a máquina de forma irreparável.

Manutenção

O dispositivo é livre de manutenção

Estoque

- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- Enquanto estiver guardada, evite situações em que a máquina possa ficar exposta ao frio ou ao calor extremos, senão o acumulador perderá a sua capacidade.
- Remova a bateria do aparelho antes de um armazenamento prolongado e recarregue-a completamente.

Remoção/proteção ambiental

Retire o acumulador do aparelho e descarte o aparelho, o acumulador, os acessórios e a embalagem para reciclagem sem contaminar o ambiente.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Não deite os acumuladores no lixo doméstico, no fogo (perigo de explosão) ou na água. Os acumuladores danificados poderiam contaminar o ambiente e afectar a saúde no caso libertação de vapores ou líquidos tóxicos.

- Entregue o aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, desse modo, prontas para serem recicladas. Para tal, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- Descarte somente acumuladores descarregados. Recomendamos que cubra os pólos com uma fita adesiva para evitar curto-circuitos. Não abra o acumulador.
- Descarte os acumuladores de acordo com os regulamentos locais. Deite os acumuladores usados no pequeno contentor (pilhas usadas) para serem reciclados sem contaminar o ambiente. Para obter mais informações a este respeito, entre em contacto com a empresa local responsável pela recolha do lixo ou com o nosso Centro de Assistência Técnica.
- A eliminação do corta-relvas inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes / Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver “Sercice-Center ” página xy). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Mandril de aperto rápido 91102741
Acumulador...80001134
Carregador 80001078

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, filtros ou ensaios), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 103975), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 103975

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemanha
www.grizzly-service.eu

GB MT

Content

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The device is intended for drilling screws in and out and for drilling holes in wood, metal or plastic. The appliance must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.
The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

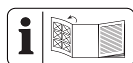
General description

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless Drill
- Battery-charger
- Battery
- Storage case
- Instruction Manual

Pictured bit and drill not included.



The illustrations are on the front fold-out page.

Overview

A

1 Keyless drill chuck
2 Chuck ring
3 Torque adjustment ring
4 Speed selector
5 Direction of rotation switch
6 Battery
7 Battery release button
8 Battery Indicator
9 Activation button Battery Indicator
10 Storage case
11 Green LED
12 Red LED
13 Charger
14 Charger power supply cord
15 On/off switch
16 LED working light

B

17 Bitholder

Functional description

The cordless drill with two-speed gearing has a 17+1 level torque adjustment, left/ right running, a removable keyless chuck, a 6-point bitholder and an LED working light. Maximum torque of 20 Nm.

Technical data

Appliance

Motor voltage........................ 10,8 V⎓
Idling speed ....0-300/0-1050 min^{-1}
Span-chuck ....0,8-10 mm
Weight (without battery charger) . 1.1 kg
Drilling capacity for wood . max. 25 mm
Drilling diameter for steel..... max. 8 mm
Sound power level
(L_{pA}).............65.3 dB (A), K= 3 dB (A)
Sound power level (L_{wA})
Guaranteed ....76 dB (A)
Measured ...... 73.3 dB (A); K= 3 dB (A)
Vibration (a_n).....................................
Drilling in metal ....
.... < 2.5 m/s^2, K= 1.5 m/s^2
Screwdriving without impact
.... < 2.5 m/s^2, K= 1.5 m/s^2

Battery (Li-Ion)

Nominal voltage.................... 10,8 V⎓
Capacity................................. 1,3 Ah
Charging time .... ca. 1 h

Recharger............. JLH201261500G

Nominal consumption..................30 W
Uptake voltage/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Voltage output/Output
............................12,6 V⎓1500 mA
Protection class............................. ⧈ II
Protection category IPX0

PARKSIDE

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

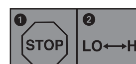
Symbols on the appliance:



Carefully read these Operating Instructions.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Stopping device to change gear

Symbols on the battery:



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



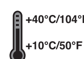
Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45°C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Store the battery in charged condition



The battery requires an ambient temperature of +10°C to + 40 °C



The battery should never come into contact with water

Symbols on the recharger:

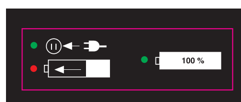
 Warning!

 Before using for the first time, carefully read through the user manual

 The recharger is for indoor use only.

 Protection class II

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Green LED lights up without battery Charger ready

Green LED lights up Battery such alleged charged

Red LED lights up Battery charging

Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

 Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools

 **WARNING! Read all safety directions and instructions.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool**. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

a) **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
b) **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
c) **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
d) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
e) **Allow a hot battery to cool before charging.**
f) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
g) **Do not use non-rechargeable batteries!**

8) CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER

- This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.
- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.

- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- The battery of the appliance is not fully charged at the time of delivery. It therefore needs to be fully recharged before you use it for the first time. For the first recharge cycle we recommend that you charge the battery for about 1 hour. Slot the battery into the base and plug the battery charger into a mains outlet.
- When the battery is fully charged, unplug the charger from the mains and from the appliance. Charging time is approx. 1 hour.
- Do not charge the battery continuously since this may damage the battery cells. Note: Repeatedly charging small capacities may damage the battery cells. Recharge the battery only if the appliance is becoming slow.
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

a) Cuts

b) Ear damage if working without ear protection.

c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only.
Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry.
There is a risk of injury due to electric shock.



Only use the original charger from the package to charge the battery. Mind not to charge the appliance for more than 5 hours at a time. If you do, the battery and the appli-

ance may be damaged and longer charging times would be a waste of energy. Excessive charging will void the warranty.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly charge the battery several time in a row.
- Recharge the battery when you notice that the appliance is becoming slower.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Removing / inserting the battery

1. To remove the battery (A 6) from the appliance, press the release button (A 7) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (A 6), place it on the guide track (20) and push it back into the appliance. It will audibly snap in.

Recharging the battery

1. Remove the battery (A 6) from the appliance.
2. Inser the battery (A 6) in the charging compartment of the battery charger (A 13). It will audibly snap in.
3. Plug the battery charger (A 13) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (A 13) from the mains.
5. Pull the battery (A 6)out of the battery charger (A 13).

Green LED lights up without battery
Charger ready
Green LED lights up
Battery such alleged charged
Red LED lights up Battery charging

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

Checking the battery charge level

The battery’s (A 8) charge level is indicated by the charge state indicator (A 6).

Press the activation button battery indicator on the battery.
The LEDs indicate the battery’s charge level.

red-yellow-green =Battery fully charged
red and yellow =Battery half charged
red =Battery needs to be charged

Operation

1. Choice of gear

Slide the gear selector (A 4) to **LO** or **HI**, corresponding to a low or high torque selection.



A gear change may only be performed in standstill mode!

2. Direction switch

You can toggle between right and left rotation by pushing the direction of rotation switch (A 5).

If you move the direction switch (A 5) to the middle position, the device is secured against being switched on.



The direction changed may only be performed in standstill mode!

3. Torque adjustment

You can preset the maximum torque by rotating the torque adjustment ring (A 3) 17+1 torque levels are provided. At the last level, the maximum torque is available. This position is especially suitable for drilling, so it is also marked with a drill icon.

Reaching the preset torque limit produces a noticeable rasping sound. This sound is caused by the slip clutch.



Torque adjustment should only be performed in standstill mode!

B 4. Keyless drill chuck removal

To use the bitholder (17), you must remove the keyless chuck (1).

Hold the keyless chuck (1) firmly from the front and pull or push the Chuck ring (2) against the keyless chuck (1) in the direction of the arrow mark „Unlock" on the Chuck ring (2). This unlocks the keyless chuck (1) and it can be pulled forward.

To set the keyless chuck again, pull it onto the bitholder (17) until you can push it over completely. Lock the keyless chuck (1) with the Chuck ring (2). To do this, push or pull the Chuck ring (2) in the direction of the arrow mark „Lock" on the Chuck ring (2).

C 5. Tool change

Rotate the keyless chuck (1) counter-clockwise, until the drill chuck aperture is large enough to accommodate the tool.
Push the tool as far as possible into the keyless chuck (1) and rotate the chuck clockwise to clamp the tool firmly.

To remove the tool again, rotate the keyless chuck (1) and pull out the tool.

D 6. Using the bitholder

After removing the keyless chuck (1) you can use the bitholder.

Insert a suitable 6-point bit in the bitholder (17). Because of the 6-point bit holder, it may be that you need to rotate the bit slightly.

Slide the bit right into the bitholder (17). The bit is held firmly by the duct and the magnetic bitholder.
To remove the bit, simply remove the bit from the bitholder (17).

7. Switching on/off

By using the on/off switch (A 15) you can progressively control the speed. The longer you push the on-off button, the higher the speed.
To turn it off, release the on-off button.

When you move the direction switch (A 5) to the middle position, the device is secured against being switched on.

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- After ever

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.

- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 103975) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 103975

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 103975

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see “Sercice-Center” Page 58). Please have the order number mentioned below ready.

Keyless drill chuck 91102741
Battery 80001134
Charger 80001078

DE AT CH

Inhalt

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

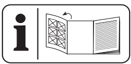
Allgemeine Beschreibung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrschrauber
- Ladegerät
- Akku
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Abgebildeter Bit und Bohrer nicht im Lieferumfang enthalten.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Schnellspannbohrfutter
2 Bohrfutterring
3 Drehmomenteinstellring
4 Gang-Wahlschalter
5 Drehrichtungsschalter
6 Akku
7 Entriegelungstaste Akku
8 Ladezustandsanzeige
9 Aktivierungsknopf Ladezustandsanzeige
10 Aufbewahrungskoffer
11 Grüne LED
12 Rote LED
13 Ladegerät
14 Netzanschlussleitung Ladegerät
15 Ein-/Ausschalter
16 LED-Arbeitslicht

B

17 Bitaufnahme

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt eine 17+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Linkslauf, ein abnehmbares Schnellspannbohrfutter, eine 6-Kant-Bitaufnahme und ein LED-Arbeitslicht. Maximales Drehmoment von 20 Nm.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung .... 10,8 V⎓
Leerlaufdrehzahl .....0-300/0-1050 min^{-1}
Spannweite-Bohrfutter ....0,8-10 mm
Gewicht (ohne Ladegerät)........... 1,1 kg
Bohrdurchmesser für Holz .. max. 25 mm
Bohrdurchmesser für Stahl.... max. 8 mm
Schalldruckpegel
(L_{pA}).............65,3 dB (A), K=3 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
Garantiert.........................76 dB (A)
Gemessen....... 73,3 dB (A); K=3 dB (A)
Vibration (a_n) ....
Bohren in Metall ....
....................< 2,5 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Schrauben ohne Schlag
....................< 2,5 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Akku (Li-Ion)

Nennspannung .... 10,8 V⎓
Kapazität................................ 1,3 Ah
Ladezeit..................................ca. 1 h

Ladegerät JLH201261500G

Nennaufnahme...........................30 W
Eingangsspannung/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Ausgangsspannung/Output
.............................12,6 V⎓1500 mA
Schutzklasse............................... ⧈ II
Schutzart IPX0

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

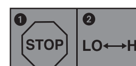
Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:


Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gerät vor Gangwechsel stoppen.

Bildzeichen auf dem Akku:



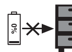


Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

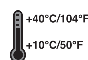


Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45°C).


Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Lagern Sie den Akku in geladenem Zustand



Der Akku benötigt eine Umgebungstemperatur von +10°C bis + 40 °C


Der Akku darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:

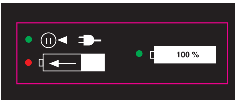

Achtung!


Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.


Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.


Schutzklasse II


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Grüne LED leuchtet ohne Akku Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet Akku ist geladen
Rote LED leuchtet Akku lädt

Symbole in der Anleitung:


Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.


Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge


WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen**

Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

7) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

b) **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**

c) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

d) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

e) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
f) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
g) **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!**

8) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.**
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihrers Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor

Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.

- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät.
- Lassen Sie Ihren Akku nicht kontinuierlich aufladen. Das kann die Akkuzellen beschädigen. Anmerkung: Ständiges Nachladen kleiner Kapazitäten kann die Akkuzellen beschädigen. Nur nachladen, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Schnittverletzungen
b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.
Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.
Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 1 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen / einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (A 6) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (A 7) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (A 6) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (A 6) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (A 6) in den Ladeschacht des Ladegerätes (A 13). Er rastet hörbar ein.
3. Schließen Sie das Ladegerät (A 13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (A 13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (A 6) aus dem Ladegerät (A 13).

Grüne LED leuchtet ohne Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku ist geladen
Rote LED leuchtet	Akku lädt

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 8) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 6).

Drücken Sie den Aktivierungsknopf Ladezustandsanzeige (A 9).
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

rot-gelb-grün	= Akku vollgeladen
rot-gelb	= Akku ca. zur Hälfte geladen
rot	= Akku muss geladen werden

Bedienung

1. Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (A 4) auf **LO** oder **HI**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.



Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden !

2. Drehrichtungsschalter

Sie können durch Schieben des Drehrichtungsschalters (A 5) zwischen Rechts-und Linkslauf wechseln.

Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (A 5) in Mittelstellung bringen ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.



Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden !

3. Drehmoment Einstellung

Sie können durch Drehen des Drehmomenteinstellrings (A 3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 17+1 Drehmomentstufen vorgesehen. In der letzten Stufe ist das maximale Drehmoment verfügbar. Diese Stellung ist insbesondere zum Bohren geeignet, deshalb ist sie auch mit einem Bohrersymbol gekennzeichnet.

Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.



Der Drehmomenteinstellring darf nur im Stillstand betätigt werden !

B 4. Schnellspannbohrfutter abnehmen

Um die Bitaufnahme (17) zu benutzen müssen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) abnehmen.

Halten Sie das Schnellspannbohrfutter (1) von vorne fest. Ziehen oder Schieben Sie den Bohrfutterring (2) gegen das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung der Pfeilmarkierung „Unlock“ auf dem Bohrfutterring (2). Damit ist das Schnellspannbohrfutter (1) entriegelt und kann nach vorne abgezogen werden.

Um das Schnellspannbohrfutter (1) wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfutterring (2) in Richtung Pfeilmarkierung „unlock“. Schieben Sie das Schnellspannbohrfutter (1) ganz auf. Sollte das Schnellspannbohrfutter (1) nicht von selbst einrasten, drehen Sie den Bohrfutterring (2) und drücken ihn leicht in Richtung Pfeilmarkierung „lock“.



5. Werkzeugwechsel

Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (1) ein. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.

Um das Werkzeug wieder zu entfernen, Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.



6. Bitaufnahme benutzen

Nach Abnahme des Schnellspannbohrfutters (1) können Sie die Bitaufnahme benutzen.

Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (17). Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig Drehen müssen. Schieben Sie den Bit ganz in die Bitaufnahme (17) ein. Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.

Zum Entfernen des Bit ziehen Sie einfach den Bit aus der Bitaufnahme (17) heraus.

7. Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (A 15) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (A 5) in Mittelstellung bringen ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
  Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 74). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bohrfutter 91102741
Akku 80001134
Ladegerät 80001078

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 103975) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 103975

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 103975

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 103975

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
Taladro atornillador con batería de la serie
PABSW 10.8 B3
Número de serie 201411000001 - 201412150000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 60335-1:2012 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-1:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-2-29/A2:2010

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:
Nivel de potencia acústica:
garantizado: 76 db(A)
medido: 73,3 db(A)
Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.01.2015
Germany



Volker Lappas
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Avvitatore a batteria serie
PABSW 10.8 B3
Numero di serie 201411000001 - 201412150000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono

EN 60335-1:2012 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-1:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-2-29/A2:2010

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 76 dB(A)
misurata: 73,3 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.01.2015
Germany



Volker Lappas
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o
Aparafusadora com bateria da serie **PABSW 10.8 B3**
Número de série 201411000001 - 201412150000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN 60335-1:2012 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-1:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-2-29/A2:2010

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC:
Nível de potência acústica
garantido: 76 dB(A)
medido: 73,3 dB(A)
Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.01.2015
Germany



Volker Lappas
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos

PARKSIDE



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless-Drill
Design Series PABSW 10.8 B3
Serial Number
201411000001 - 201412150000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied: :

EN 60335-1:2012 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-1:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-2-29/A2:2010

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level
guaranteed: 76 dB(A)
measured: 73.3 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.01.2015
Germany



Volker Lappas
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

2014-12-22-rev02-op





Original EG - Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass der
Akku-Bohrschrauber
Baureihe PABSW 10.8 B3
Seriennummer 201411000001 - 201412150000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-1:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-2-29/A2:2010

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 76 dB (A);
Gemessen: 73,3 dB (A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.01.2015
Germany

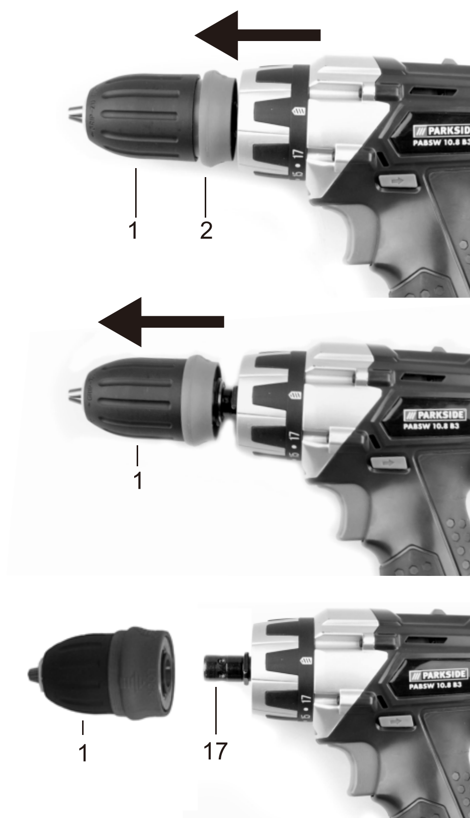


Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

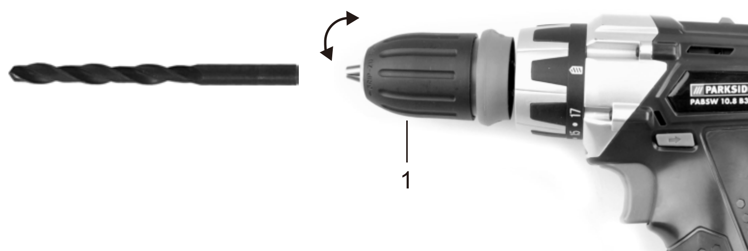
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

/// PARKSIDE

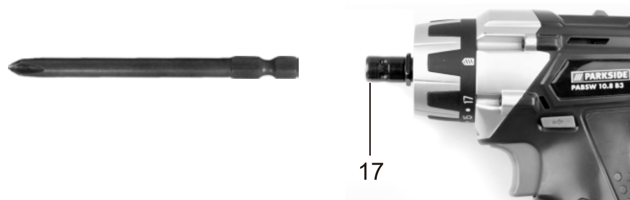
B


PARKSIDE
PABSW 10.8 B3
1
2
1
1
17

C


PARKSIDE
PABSW 10.8 B3
1

D


PARKSIDE
PABSW 10.8 B3
17

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 12 / 2014 · Ident.-No.: 72036013122014-5

IAN 103975

5